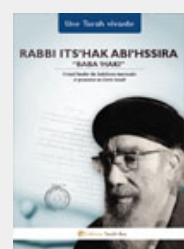


Traité Mé'ilā

Michna 6 - Chapitre 6

פרוטה של הקודש שטפלה לתוך הרים,
או שאמר:
פרוטה ברים זה הקודש,
כיוון שהוציאה את בראשונה, מעל,
דברי רבינו עקיבא;
ומחייבים אומרים:
עד שיזכיא את כל הרים.
مؤדה רבינו עקיבא באומר:
פרוטה מן הרים זה הקודש,
שהוא מוציא והולך,
עד שיזכיא את כל הרים:

Si une perouta consacrée tombe dans la bourse de quelqu'un [qui contient des peroutot non sacrées], ou si l'on dit : Une perouta de cette bourse est consacrée, une fois que l'on a dépensé la première [perouta de la bourse à des fins non sacrées], on est responsable de son mauvais usage [me'ilah]. [C'est ce] que dit Rabbi 'Akiva . Et les Sages disent : [On n'est pas responsable de l'usage abusif [me'ilah]] tant qu'on n'a pas dépensé [toutes les peroutot] de la bourse entière, [car c'est seulement à ce moment-là qu'on est sûr d'avoir dépensé la perouta consacrée]. Et Rabbi 'Akiva concède aux Sages que dans [le cas où] l'on dit : Une perouta des [pièces de] cette bourse est consacrée, on peut continuer à dépenser [les peroutot de la bourse à des fins non sacrées et on n'est responsable de l'usage abusif qu'une fois qu'on a dépensé [toutes les peroutot] de la bourse entière. [Sa formulation indique que son désir était que la dernière perouta restante dans la bourse soit consacrée, et donc on n'est responsable de l'usage abusif [me'ilah] que lorsqu'on dépense cette perouta].



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.